

Porównanie tłumaczeń Psalmów 110:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dawidowy. Psalm.* JAHWE oświadczył mojemu Panu: Usiądź po mojej prawicy,** Aż położę Twoich wrogów jako podnózek*** dla Twoich nóg!****1)2)3)4)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dawidowy. Psalm. JAHWE oświadczył memu Panu: Usiądź po mojej prawicy, Aż położę Twoich wrogów jako podnózek dla Twoich stóp!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Psalm Dawida. Powiedział JAHWE do mego Pana: Usiądź po mojej prawicy, aż położę twoich wrogów jako podnózek pod twoje stopy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Psalm Dawidowy. Rzekł Pan Panu memu: Siądź po prawicy mojej, dokąd nie położę nieprzyjaciół twoich podnóżkiem nóg twoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Psalm Dawidowi. Rzekł JAHWE Panu memu: Siedź po prawicy mojej, aż położę nieprzyjacioły twoje podnóżkiem nóg twoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dawidowy. Psalm. Wyrocznia Boga dla Pana mego: Siądź po mojej prawicy, aż Twych wrogów położę jako podnózek pod Twoje stopy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Psalm Dawidowy. Rzekł Pan Panu memu: Siądź po prawicy mojej, Aż położę nieprzyjaciół twoich jako podnózek pod nogi twoje!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dawida. Psalm. Wyrocznia JAHWE dla Pana mego: Usiądź po Mojej prawicy, aż położę Ci Twoich wrogów jako podnózek pod stopy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Psalm Dawida. JAHWE rzekł do mojego Pana: „Usiądź po mojej prawej stronie, aż położę twych wrogów jako podnózek pod twoje stopy”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Psalm Dawida. Uroczysta wypowiedź Jahwe do mego Pana: ”Usiądź po mej prawicy, aż położę wrogów Twoich jako podnózek dla Twych stóp”.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Аллилуя. Визнаватимуся Тобі, Господи, всім моїм серцем на праведній раді і зборі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pieśń Dawida. WIEKUISTY oświadczył memu Panu: Usiądź po Mej prawicy, dopóki twoich wrogów nie uczynię podnóżkiem twoich stóp.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wypowiedź JAHWE do mego Pana: ”Siądź po mojej prawicy, aż położę twych nieprzyjaciół jako podnózek dla twoich stóp”.

¹⁾ Ps mesjański (pod. jak Ps 2, 22, 31) i królewski zarazem. Być może z okresu monarchii, upamiętniający zdobycie Jerozolimy przez Dawida.

²⁾ <x>480 14:62</x>; <x>520 8:34</x>; <x>560 1:20</x>; <x>580 3:1</x>; <x>650 1:3</x>; <x>650 8:1</x>; <x>650 10:12</x>; <x>670 3:22</x>

³⁾ <x>130 28:2</x>; <x>230 99:5</x>; <x>230 132:7</x>; <x>290 66:1</x>; <x>310 2:1</x>; <x>470 5:35</x>

⁴⁾ <x>470 22:44</x>; <x>510 2:34-35</x>; <x>530 15:25</x>; <x>650 1:13</x>; <x>650 10:13</x>

